

M6 Comfort AFib (HEM-7380-E)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat
 Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma
 Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis
 Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя
 Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici
 Tensiometru automat pentru braț

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

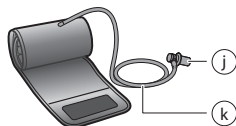
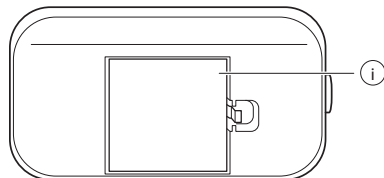
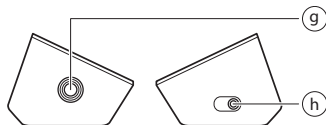
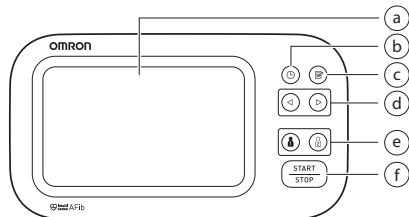
Kasutusjuhend 1: ohutusjuhised ja muu teave
 Lietošanas instrukcijas 1: drošība un cita informācija
 Instrukcijas vadovas 1: sauga ir kita informācija
 Ръководство за употреба 1: Информация за безопасност и друга информация
 Uputstvo za upotrebu 1: Bezbednosne i druge informacije
 Manual de instrucțiuni 1: Informații privind siguranța și alte informații

EN
ET
LV
LT
BG
SR
RO
Symbols

Overview

ET Ülevaade
LV Pārskats
LT Apžvalga

BG Описание на апарата
SR Opšti pregled
RO Prezentare generală



a	Display Kuvaekraan Ekrāns Ekranas	Дисплей Ekran Afisaj Ekranas
b	[Date/Time setting] button Kuupäeva ja kellaaja seadistamise nupp [Datum/aika iestatīšanas] poga [Datos / laiko nustatymo] mygtukas Бутон [Настройка на дата/час] Taster [Date/Time setting] (Podešavanje datuma/vremena) Buton [Setare dată/oră]	
c	[Memory] button Mälunupp [Atmiņas] poga [Atminties] mygtukas	Бутон [Память] Taster za [memoriju] Butonul [Memorie]
d	[Forward]/[Backward] buttons Edasi/tagasi liikumise nupud Pogas [Uz priekšu]/[Atpakaļ] Mygtukai [Pirmyn] / [Atgal] Бутони [Наперед]/[Назад] Tasteri za kretanje [napred]/[nazad] Butoane [Înainte]/[Înapoi]	
e	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Kasutajate 1 ja 2 nupud Pogas [1. lietotāja ID]/[2. lietotāja ID] Mygtukai [Naudotojo ID 1] / [Naudotojo ID 2] Бутони [Идентификатор на потребител 1]/[Идентификатор на потребител 2] Taster [ID korisnika 1]/[ID korisnika 2] Butoane [ID utilizator 1]/[ID utilizator 2]	
f	[START/STOP] button Nupp [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) Poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt) Mygtukas [START/STOP] (pradėti / stabdyti) Бутон [START/STOP] Taster [START/STOP] (Uključivanje/isključivanje) Butonul [START/STOP]	

g	Air jack Ūhuvooliku ūhenduskoht Piepūšamās aproces kontaktligzda Oro tiekimo vamzdelio lizdas Слот за въздухопровода Utičnica za crevo za vazduh Orificiu pentru aer	
h	AC adapter jack (for optional AC adapter) Vahelduvvooluadapteri pesa (valikulise vahelduvvooluadapteri jaoks) Maiņstrāvas adaptera kontaktligzda (lietojot adapteri) Kintamosios srovės maitinimo bloko lizdas (papildomam kintamosios srovės maitinimo blokui prijungti) Слот на АС адаптора (за допълнителен АС адаптор) Konektor za adapter naizmenične struje (za opcionalni adapter naizmenične struje) Mufă pentru adaptorul de c.a. (pentru adaptorul opțional de c.a.)	
i	Battery compartment Patareikamber Bateriju nodalījums Bateriju skyrius	Отделение за батериите Odeljak za baterije Compartimentul bateriilor
j	Air plug Ūhuvooliku pistik Gaisa caurulites uzgalis Oro tiekimo vamzdelio kištukas	
k	Air tube Ūhuvoolik Gaisa caurulite Oro tiekimo vamzdelis	

1. Ievads

Pateicamies, ka legādājāties automātisko asinsspiediena mēraparātu uz augšdelma „OMRON”! Šis asinsspiediena mēraparāts mēra asinsspiedienu, izmantojot oscilometrisku metodi. Tas nozīmē, ka mēraparāts nosaka asiņu kustību brahīālajā artērijā un pārvērš kustību ciparu rezultātā.

1.1 Drošības instrukcijas

Šī lietošanas instrukcija satur svarīgu informāciju par automātisko asinsspiediena mēraparātu uz augšdelma „OMRON”. Šī mēraparāta drošai un atbilstoši lietošanai Jums JĀIZLASA un JĀIZPROT visi šie norādījumi.

Ja neizprotat šos norādījumus vai jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar savu „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju, jums mēģināt lieto šo mēraparātu. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu jautācijiet ārstam.

1.2 Paredzētā lietošana

Paredzētais mērķis

Ierice ir digitāls mēraparāts, kas ir paredzēts asinsspiediena un pulsa mērīšanai pieaugušajiem pacientiem. Ierice var noteikt neregulāru pulsu, kas norāda uz priekškambaru mirdzēšanu (Afib). Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierice nav paredzēta, lai diagnosticētu priekškambaru mirdzēšanu. Priekškambaru mirdzēšanas diagnozi var apstiprināt tikai ārsts pēc elektrokardiogrammas (EKG). Ja parādās Afib (priekškambaru mirdzēšanas) simbols, konsultējieties ar savu ārstu.

Paredzētie pacienti

Pieaugušo pacientu populācija

Paredzētie lietotāji

Pieaugušie lietotāji, kas spēj saprast šo lietošanas pamācību.

Kliniskais ieguvums

Pacienta asinsspiedienu var neinvazīvi un vienkārši izmērīt mājas apstākļos, un pēc pulsa vilņa, kas iegūts, izmērot asinsspiedienu, tiek noteikta un lietotājam tiek sniegta informācija par iespējamo mirdzaritmiju.

Lietošanas veids

Šis monitors ir paredzēts vairāku pacientu daudzkārtējai lietošanai.

Ierobežojums

Pacienta rokas apkārtmēram jābūt robežās no 22 līdz 42 cm.

Norāde

Šo ierici izmanto veseli cilvēki, pacienti ar hipertensiju, pacienti, kas rūpējas par savu veselību, vispārējā sadzīves situācijā šādām mērķim.

- Mērīt asinsspiedienu un pulsu.
- Lai noteiktu iespējamo mirdzaritmiju.

1.3 Saņemšana un pārbaude

Izņemiet no iepakojuma mēraparātu un citas sastāvdaļas un pārbaudiet, vai tam nav bojājumu. Ja mēraparāts vai jebkura cita sastāvdaļa ir bojāta, NEIZMANTOJIET to un sazinieties ar savu „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.

2. Svarīga drošības informācija

Pirms mēraparāta lietošanas izlasiet šīs lietošanas instrukcijas sadaļu „Svarīga drošības informācija”. Jūsu drošībai ievērojiet visus lietošanas instrukcijas norādījumus.

Saglabājiet to turpmākām uzziņām. **Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu jautācijiet ārstam.**

2.1 Kontraindikācijas

- NELIETOJIET mēraparātu uz savainotas rokas vai terapeitiski ārstējamas rokas.
- NELIETIET aproci uz savas rokas intravenozas infūzijas vai asins pārliešanas laikā.
- NELIETOJIET šo monitoru jaundzimušajiem, zīdaiņiem, bērniem vai personām, kuras nespēj skaidri izteikt savas sajūtas.

2.2 Blakusparādības

- Veicot mērījumus biežāk nekā nepieciešams, asins plūsmas traucējumu dēļ var rasties zilumi.
- Ja iesūknētais spiediens aprocē ir augstāks par nepieciešamo, aprocē aplikšanas vietā var veidoties zilumi. PIEZĪME: lai iegūtu papildinformāciju, skatiet 2. lietošanas instrukcijas 8. sadaļu „Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg”.
- Ja Jums, lietojot šo mēraparātu, rodas ādas kairinājums vai diskomforts, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.

2.3. ⚠ Bīdīnājums

Norāde iespējamu apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai būtisku kaitējumu.

- NEPIELĀGOJIET medikamentu dozu (kā arī nomainiet nekādu zāļu lietojumu vai nozīmēto ārstēšanas kursu), balstoties uz šī asinsspiediena mēraparāta rādījumiem. Lietojiet medikamentus, kā norādījis jūsu ārsts. TIKAI ārsts ir kvalificēts diagnosticēt un ārstēt paaugstinātu asinsspiedienu un ar sirdi saistītus traucējumus.
- NEKAD nenosakiet sev diagnozi vai neārstējieties, balstoties uz ierices rādījumiem. VIENMĒR konsultējieties ar savu ārstu.
- Iespējamās mirdzaritmijas noteikšanas funkcija izvērtē TIKAI mirdzaritmijas iespējamību. Tā NEVAR NOTEIKT citas dzīvībai potenciāli bīstamas aritmijas vai slimbības, piemēram, citu veidu sirds aritmiju vai sirdstrieķas iespējamību.
- Ja jums rodas kādi simptomi vai bažas par veselību, konsultējieties ar savu ārstu.
- NEKĀDĀ GADĪJUMĀ neatlieciet/neatceliet regulārās veselības pārbaudes vai vizītes pie ārsta, balstoties uz šī mēraparāta rādījumiem.
- Iespējamās mirdzaritmijas noteikšanas funkciju nav paredzēts izmantot lietotājiem, kuriem jau ir diagnosticēta mirdzaritmija.

- Cilvēkiem, kuri izmanto elektrokardiostimulatorus un defibrilatorus, šis mēraparāts, iespējams, nevarēs noteikt potenciālo mirdzaritmiju. Tādēļ cilvēkiem, kuri izmanto elektrokardiostimulatorus un defibrilatorus, nav ieteicams izmantot šo mēraparātu, lai noteiktu iespējamo mirdzaritmiju.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās, kurās atrodas augstfrekvenču (HF) ķirurģiskās iekārtas, magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRA) iekārtas un datortomogrāfijas (DT) skenēšanas iekārtas. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījumus var būt neprecīzs.
- NELIETOJIET šo mēraparātu ar skābekli piesātinātā vidē vai uzliesmojošas gāzes tuvumā.
- Pirms šī mēraparāta lietošanas konsultējieties ar savu ārstu, ja Jums ir: aritmijas, piemēram, priekšlaicīga sirds vai kambaru kontrakcijas, priekškambaru fibrilācija, artēriju skleroze, slihta perifūzija, diabēts, preekklampsija vai nieru slimība, grūtniecības laikā. ŅĒMIET VĒRĀ, ka jebkurš no minētajiem stāvokļiem, kā arī pacienta kustēšanās, trīcēšana vai drebešana var ietekmēt mērījuma rezultātus.
- Lai izvairītos no nožņaugšanās, neturiet gaisa cauruli un maiņstrāvas adaptera kabeli jaundzimušajam, zīdaiņiem un bērnu tuvumā.
- Šis izstrādājums satur sīkas detaļas, kuras nejausi norijot, var izraisīt aizrīšanas risku jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem.

Maņstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- NELIETOJIET maņstrāvas adapteri, ja mēraparāts vai maņstrāvas adaptera kabelis ir bojāts. Ja mēraparāts vai kabelis ir bojāts, nekavējoties izslēdziet strāvas padevi un atvienojiet maņstrāvas adapteri.
- Pieslēdziet maņstrāvas adapteri atbilstoša sprieguma kontaktlīdzdai.
- NELIETOJIET kontaktlīdzdās, kas paredzētas vairākām kontaktlīdzdās.
- NEKAD nepievienojiet kontaktlīdzdai maņstrāvas adapteri un neatvienojiet no tās ar mitrām rokām.
- NEIZJAUCIET maņstrāvas adapteri un nemēģiniet to remontēt.

Bateriju lietošana

- Uzglabājiet baterijas jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem neaizsiedzamā vietā.

2.4 Piesardzība

Norāda iespējamo apdraudējumu, kas nenovēršts var izraisīt lielāku vai mazāku kaitējumu ierīces lietotājam vai pacientam, vai arī sabojāt ierīci vai citus priekšmetus.

- Konsultējieties ar savu ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas uz rokas, kurā ir izveidota intravaskulārās piekļuves vai terapijas vieta vai ievietots arteriovenozais (A-V) šunts, jo tas var radīt īslaicīgu asinsrites traucējumus un izraisīt savainojumus.
- Mastektomijas vai limfdraināžas izņemšanas gadījumā konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas.
- Konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas, ja jums ir nopietnas asins plūsmas problēmas vai asinsrites traucējumi, jo gaisa iesūkšanās aprocē var radīt zilumus.
- Piepildiet rokas aproci ar gaisu TIKAI tad, kad tā ir uzlikta uz jūsu augšdelma.
- Ja mērīšanas laikā no rokas aproces neizplūst gaiss, noņemiet to.

- NELIETOJIET šo mēraparātu citiem mērķiem kā tikai un vienīgi asinsspiediena mērīšanai un/vai lai noteiktu priekškambaru mirdzēšanas iespējamību.
- Mērīšanas laikā nodrošiniet, lai 30 cm robežās no šī mēraparāta neatrastos mobilās ierīces un citas elektroierīces, kas rada elektromagnētisko lauku. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījumus var būt neprecīzs.
- NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.
- NELIETOJIET vietā, kur ir mitrums vai pastāv risks, ka mēraparāts var tikt apšakstīts ar ūdeni. Tas var bojāt mēraparātu.
- NELIETOJIET šo mēraparātu braucošā transportlīdzeklī, piemēram, automašīnā, vai lidmašīnā.
- NEDRĪKST nomet mēraparātu vai pakļaut to spēcīgiem triecieniem un vibrācijām.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās ar paaugstinātu vai pazeminātu mitruma līmeni vai temperatūru. Skatiet 6. nodaļu.
- Mērīšanas laikā vērojiet roku, lai pārliecinātos, ka mēraparāts nerada ilgstošus asinsrites traucējumus.
- NEIZMANTOJIET šo mēraparātu pārmērīgai lietošanai, piemēram, medicīnas iestādes vai ārstu kabinetos.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vienlaicīgi ar citām medicīniskajām elektroierīcēm (ME). Tas var izraisīt nepareizu ierīču darbību, un/vai mērījumu rezultātus var būt neprecīzs.
- Neēdiet vannā, nelietojiet alkoholu vai dzērienus, kas satur kofeīnu, nesmēķējiet, neveiciet fiziskas aktivitātes un neēdiet vismaz 30 minūtes pirms mērījuma veikšanas.
- Pirms mērījuma veikšanas atpūties vismaz 5 minūtes.
- Pirms mērījuma veikšanas atbrīvojiet roku no cieši pienguloša vai bieza apģērba.
- Mērījuma veikšanas laikā NEDRĪKST kustieties un runāt.
- Izmantojiet šo rokas aproci TIKAI personām, kuru rokas apkārtmērs atbilst aproci norādītajam diapazonam.
- Pirms mērījuma veikšanas pārliecinieties, ka mēraparāts ir pielāgojies telpas temperatūrai. Mērījuma veikšana pēc krāsas temperatūras maiņas var novest pie nepareiza mērījumu rezultāta. Pēc tam, kad mēraparāts ir uzglabāts vidē ar vai nu maksimālo, vai minimālo uzglabāšanas temperatūru, ieteicams nogaidīt apmēram 2 stundas, lai mēraparāts uzsiltu vai atdzistu un tiktu izmantots vidē, kas atbilst darbības nosaujumam norādītajam temperatūras robežām. Papildu informāciju par darbības un uzglabāšanas/transportēšanas temperatūru skatiet 6. nodaļā.
- NELIETOJIET šo mēraparātu pēc tā darbības perioda beigām. Skatiet 6. nodaļu.
- NELOKIET aproci vai gaisa caurulīti ar pārmērīgu spēku.
- Mērīšanas laikā NELOKIET un nesaspiediet gaisa caurulīti. Tas var radīt traumas, jo tiek pārtraukta asins cirkulācija.
- Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.
- Izmantojiet TIKAI šim mēraparātam paredzēto maņstrāvas adapteri, baterijas un piederumus. Neatbalstītu maņstrāvas adapteru, rokas aproču un bateriju lietošana var sabojāt mēraparātu un/vai kaitēt tā darbību.
- Lietojiet TIKAI šim monitoram paredzēto rokas aproci. Citu aproču izmantošana var novest pie nepareiziem rezultātiem.
- Lai utilizētu ierīci un jebkurus izlietotos piederumus vai papildpiederumus, izlasiet un ievērojiet 7. nodaļas sadaļā „Pareiza šīs ierīces utilizācija” sniegto informāciju.

Maņstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- Līdz galam ievietojiet maņstrāvas adapteri kontaktligzdā.
- Atvienojot maņstrāvas adapteri no kontaktligzdas, uzmanīgi velciet aiz maņstrāvas adaptera. NEVELCIET aiz maņstrāvas adaptera kabeļa.
- Rikojoties ar maņstrāvas adaptera kabeli:
NESABOJĀJIET TO. /To NEDRĪKST pārraut. /To NEDRĪKST pārveidot. /
To NEDRĪKST savilkt. /To NEDRĪKST ar spēku liekt vai raut. /To nedrīkst samezgot. / To NEDRĪKST lietot, savāktu saišķi. / To NEDRĪKST likt zem smagiem priekšmetiem.
- Noslaukiet putekļus no maņstrāvas adaptera.
- Ja mēraparāts netiek lietots, atvienojiet maņstrāvas adapteri.
- Pirms šīs mērierīces tīrīšanas atvienojiet maņstrāvas adapteri.

Bateriju lietošana

- Baterijas ir JĀIEVIETO atbilstoši norādītajai polaritātei.
- Šim mēraparātam izmantojiet tikai 4 AA sārna vai mangāna baterijas. NELIETOJIET citu veidu baterijas. NELIETOJIET kopā jaunās un lietotas baterijas. NELIETOJIET kopā dažādu ražotāju baterijas.
- Ja mēraparāts netiks lietots ilgstošu laiku, izņemiet baterijas.
- Ja bateriju šķidrums nonāk acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu tīra ūdens. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- Ja baterijas šķidrums nonāk uz ādas, nekavējoties nomazgājiet ādu ar lielu daudzumu tīra, remdena ūdens. Ja kairinājums, trauma vai sāpes joprojām pastāv, konsultējieties ar ārstu.
- NELIETOJIET baterijas pēc to derīguma termiņa beigām.
- Periodiski pārbaudiet baterijas, lai pārlicinātos, ka tās ir labā darba stāvoklī.

2.5 Vispārējie piesardzības pasākumi

- Lai pārtrauktu mērīšanu, tās laikā nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
- Ja mērījumus veic uz labās rokas, gaisa caurulīte jāatrodas elkoņa sānos. Uzmanieties, lai neuzliktu roku uz gaisa caurulītes.



- Asinsspiediens labajā un kreisajā rokā var atšķirties, un tas var radīt atšķirīgu mērījumu vērtību. Mērīšanai vienmēr izmantojiet vienu un to pašu roku. Ja mērījumu rezultāts abām rokām būtiski atšķiras, konsultējieties ar ārstu, uz kuras rokas veikt mērījumus.
- Izmantojot papildu maņstrāvas adapteri, pārlicinieties, ka nenovietojat mēraparātu vietā, kur ir grūti pievienot vai atvienot maņstrāvas adapteri.











Bateriju lietošana

- Izlietotu bateriju utilizācija jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Komplektā iekļauto bateriju darbība mūžs var būt īsāks nekā jaunām baterijām.
- Nomainot baterijas, netiks dzēsti iepriekšējie rezultāti.

3. Kļūdu paziņojumi un traucējumu novēršana

Ja mērīšanas laikā rodas kāda no tālāk norādītajām problēmām, pārbaudiet, vai 30 cm diapazonā nav citu elektroierīču. Ja problēma joprojām pastāv, skatiet tabulu zemāk.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana	
E1	parādās, vai arī rokas aproce nepiepildās ar gaisu.	Tika nospiesta poga [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT), kamēr aproce nebija aplikta ar roku.	Lai izslēgtu mēraparātu, vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
		Gaisa caurulītes uzgalis nav pilnībā ievietots mēraparatā.	Ievietojiet gaisa spraudni cieši.
		Rokas aproce nav aplikta pareizi.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas 2. 6. nodaļu.
		No aproces izplūst gaiss.	Nomainiet aproci pret jaunu. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 12. nodaļu.
E2	parādās, vai arī mērīšanu nevar pabeigt, kad rokas aproce piepildās ar gaisu.	Kustoties vai runājot mērīšanas laikā, rokas aproce pietiekami nepiepildās ar gaisu. Tā kā sistoliskais spiediens ir virs 210 mmHg, nav iespējams veikt mērīšanu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā. Ja „E2” parādās atkārtoti, manuāli iesūknējiet aprocē gaisu, līdz sistoliskais spiediens par 30–40 mmHg pārsniedz jūsu iepriekšējā mērījuma rezultātu. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 8. nodaļu.
E3	parādās	Aproce ir piepūsta ar gaisu, pārsniedzot maksimālo pieļaujamo spiedienu.	Veicot mērīšanu, nepieskarieties aprocei un/vai nesalieciet gaisa caurulīti. Lai manuāli iesūknētu gaisu aprocē, skatiet lietošanas instrukcijas 2. 8. nodaļu.
E4	parādās	Kustoties vai runājot mērīšanas laikā, rodas vibrācijas, kas traucē mērījuma veikšanai.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā.
E5	parādās	Pulss nav noteikts pareizi.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas 2. 6. nodaļu. Nekustieties un sēdiet pareizi mērīšanas laikā.
Er	parādās	Mēraparatam ir radušies darbības traucējumi.	Vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT). Ja joprojām redzams apzīmējums „Er”, sazinieties ar sava „OMRON” pārdevēju vai izplatītāju.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
 /  parādās	Pulss nav noteikts pareizi.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas 2. 6. nodaļu. Nekustieties un sēdiet pareizi mērīšanas laikā.
 /  parādās		Ja ekrānā joprojām parādās neregulāras sirds darbības ritma simbols „  /  ”, ieteicams konsultēties ar ārstu.
 nemirgo mērīšanas laikā		
 mirgo	Bateriju uzlādes līmenis ir zems.	Ieteicams nomainīt visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 3. nodaļu.
 un  parādās, vai arī mērāparāts negaidīti izslēdzas mērīšanas laikā.	Baterijas ir izlādējušas.	Nekavējoties nomainiet visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 3. nodaļu.
Mērāparāta ekrānā nekas neparādās.	Baterijas nav ievietotas atbilstoši to polaritātei.	Pārbaudiet, vai baterijas ir uzstādītas pareizi. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 3. nodaļu.
Izskatās, ka rezultāti ir pārāk augsti vai pārāk zemi.	Asinsspiediens pastāvīgi mainās. Jūsu asinsspiedienu var ietekmēt daudz faktoru, tostarp stress, dienas laiks, un/vai tas, kā uzliekat rokas aproci. Pārskatiet lietošanas instrukcijas 2. 2., 6. un 7. nodaļu.	
Rodas jebkāda cita problēma.	Nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT), lai izslēgtu mērāparātu, pēc tam piespiediet to vēlreiz, lai veiktu mērījumu. Ja problēma joprojām pastāv, izņemiet visas baterijas un nogaidiet 30 sekundes. Pēc tam ievietojiet atpakaļ baterijas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar savā „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.	

4. Ierobežotā garantija

Pateicamies, ka iegādājāties „OMRON” izstrādājumu! Šis izstrādājums ir izgatavots no kvalitatīviem materiāliem, un tās ražošanas process ir rūpīgi pārraudzīts. Mēraparāts ir izstrādāts tā, lai būtu lietotājam ērts ar noteikumu, ka tas tiks lietots un apkopts kā norādīts lietošanas instrukcijā.

„OMRON” šim izstrādājumam dod 5 gadu garantiju pēc iegādes datuma. „OMRON” garantē šī izstrādājuma pareizu konstrukciju un materiālu kvalitāti. Garantijas perioda laikā „OMRON” bez maksas salabos vai apmainīs defektīvo izstrādājumu vai tā defektīvās daļas.

Garantija neattiecas uz:

- A. Transporta izmaksām un transportēšanas riskiem.
- B. Maksu par remontu un/vai bojājumiem, kas radušies pēc nepilnvarotu personu darbībām.
- C. Periodiskām pārbaudēm un apkopēm.
- D. Pievienotu daļu vai citu piederumu, kas nav galvenā ierīce, bojājumu vai nolietošanos, ja vien tas nav skaidri atrunāts garantijā.
- E. Izmaksas, kas radušās nepamatomas pretenzijas dēļ (tās jāapmaksā).
- F. Jebkura veida bojājumiem, tostarp ievainojumiem, kas radušies nejauši vai saistībā ar nepareizu lietošanu.
- G. Kalibrēšanas apkopi garantija nesedz.
- H. Papildpiederumiem ir viena (1) gada garantija no iegādes datuma. Papildpiederumu komplektā ietilpst, bet ne tikai, šādi priekšmeti: aprobece un aprobece caurulīte.

Ja nepieciešama garantijas apkalpošana, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu, vai ar pilnvarotu „OMRON” izplatītāju. Adresi meklējiet uz izstrādājuma iepakojuma/dokumentācijā vai griezties pie mazumtirgotāja. Ja jums ir grūtības atrast „OMRON” klientu apkalpošanas centru, informācijas ieguvi sazinieties ar mums (www.omron-healthcare.com). Garantijas remonts vai nomaīņa nepagarina un neatjauno garantijas periodu. Garantija tiks segta tikai tad, ja tiks atdots atpakaļ pilns izstrādājuma komplekts kopā ar oriģinālo rēķinu/kases čeku, ko klientam izsniedzis pārdevējs.

5. Apkope

5.1 Apkope

Lai aizsargātu mēraparātu pret bojājumiem, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:

Ražotāja neapstiprinātas izmaiņas vai pārveidojumi atcels lietotājam sniegtu garantiju.

Piesardzība

NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.

5.2 Uzglabāšana

- Kad nelietojat mēraparātu, uzglabājiet to un tā piederumus uzglabāšanas somā.
- Uzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas tīrā, drošā vietā.
 1. Atvienojiet rokas aproci no mēraparāta. Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes. Kad atvienojat no mēraparāta aproci, ar taisnu kustību izvelciet no tā gaisa caurulītes uzgali, turot aiz uzgāja, nevis aiz caurulītes. Kad manšetes spraudnis tiek noņemts no monitora, atskanēs "klikšķa" skaņa.

Piesardzība

Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.

- 2. Uzmanīgi ielieciet gaisa caurulīti aprocē. Piezīme: Pārmērīgi nelokiet un neviņiet gaisa caurulīti.
- 3. Mēraparātu un citas sastāvdaļas ievietojiet uzglabāšanas somā.
- Neuzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas:
 - ja Jūs mēraparāts un citi piederumi ir mitri.
 - vietās, kas pakļautas ārkārtējai temperatūrai, mitrumam, tiešiem saules stariem, putekļiem vai korozijai izraisītiem tvaiķiem, piemēram, balinātāja tvaiķim;
 - vietās, kuras pakļautas vibrācijām vai triecieniem.

5.3 Mēraparāta slaucīšana

- Neizmantojiet abrazīvus un ēteriskus tīrīšanas līdzekļus.
- Mēraparāta un aprobece notīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu vai mikstu drānu, kas samitrināta maigā (neitrālā) tīrīšanas līdzeklī, un pēc tam noslaukiet tos ar sausu drānu.
- Nemazgājiet mēraparātu un rokas aproci vai citas sastāvdaļas ar ūdeni, kā arī neiegremdējiet tos ūdenī.
- Mēraparāta un aprobece vai citu sastāvdaļu tīrīšanai neizmantojiet benzīnu, atšķaidītāju vai līdzīgu šķīdinātāju.

5.4 Kalibrēšana un apkope

- Asinsspiediena mēraparāts ir rūpīgi pārbaudīts un paredzēts ilgstošai lietošanai.
- Vispārējs ieteikums ir pārbaudīt ierīci reizi divos gados, lai nodrošinātu tās pareizu funkcionēšanu un rezultātu precizitāti. Lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto OMRON izplatītāju vai OMRON klientu servisu, kura adrese norādīta uz iepakojuma vai pievienotajā dokumentācijā.

6. Specifikācijas

Produkta kategorija	Elektroniskie sfigmomanometri
Izstrādājuma apraksts	Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma
Modelis (kods)	M6 Comfort AFib (HEM-7380-E)
Ekrāns	Digitāls šķidro kristālu (LCD) ekrāns
Aproces spiediena diapazons	0–299 mmHg
Asinsspiediena mērījumu diapazons	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulsa mērījumu diapazons	40–180 sitieni/min
Precizitāte	Spiediens: ±3 mmHg Pulss: ±5 % no rādījuma ekrānā
Gaisa iesūkņošana	Automātiska, ar elektrisku sūkni
Gaisa izlaišana	Automātiskās spiediena pazemināšanas vārsts
Mērīšanas metode	Oscilometriskā metode
Darbības režīms	Pastāvīga darbība
Aizsardzības klase	Mēraparāts: IP21 Izvēles maiņstrāvas adapteris: IP21 (HHP-CM01) vai IP22 (HHP-BFH01)
Nominālie parametri	Līdzstr. 6 V 4 W
Barošanas avots	4 AA baterijas, 1,5 V vai izvēles maiņstrāvas adapteris (IEEJAS MAIŅSTR. 100–240 V, 50/60 Hz, 0,12–0,065 A)
Bateriju darbildze	Apmēram 700 mērījumu (ar jaunām sārma baterijām) Izmantojot TruRead režīmu, reižu skaits var samazināties, jo viena TruRead režīma indikācija sastāv no 3 regulāriem mērījumiem.

Derīguma periods (darbmūzs)	Mēraparāts: 5 gadi vai pēc 30 000 lietošanas reizēm. / Aproce: 5 gadi vai pēc 10 000 lietošanas reizēm. / Izvēles maiņstrāvas adapters: 5 gadi
Darbības apstākļi	no +10 °C līdz +40 °C / no 15 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas) / no 800 līdz 1060 hPa
Uzglabāšanas/transportēšanas apstākļi	no -20 °C līdz +60 °C / no 10 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas)
Svars	Mēraparāts: apmēram 440 g (bez baterijām) Aproce: apmēram 163 g
Izmēri	Mēraparāts: apm. 191 mm (P) × 85 mm (A) × 117 mm (G) / Aproce: 145 mm × 532 mm (gaisa caurulīte: 750 mm)
Aproces apkārtmērs, kas piemērojams mēraparātam	22–42 cm
Atmiņa	Saglabāt līdz 100 mērījumu rezultātiem vienam lietotājam
Saturs	Mēraparāts, aproce (HEM-FL31), 4 AA baterijas, lietošanas instrukcija 1. un 2. un uzglabāšanas soma
Aizsardzība pret elektrošoku	Iekšējās uzlādes minimālās enerģijas (ME) ierīce (darbojoties tikai ar bateriju jaudu) II klases medicīniskā elektroierīce (ME) (var lietot ar papildu maiņstrāvas adapteri)
Piemērojamā daļa	BF tips (rokas aproce)

Piezīme.

- Par šīs specifikācijas izmaiņām iepriekš nepaziņo.
- Mēraparāts ir kliniski pārbaudīts atbilstoši standarta EN ISO 81060-2:2014 prasībām un atbilst standartiem EN ISO 81060-2:2014 un EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (izņemot grūtnieces un pacientes ar preeklampsiju). Kliniskās validācijas pētījumā k5 piedalījās 85 personas, kurām noteica diastolisko asinsspiedienu.

- Šī ierīce ir pārbaudīta lietošanai grūtniecēm un pacientēm ar preeklampsiju saskaņā ar grozīto Eiropas Hipertensijas biedrības protokolu (Modified European Society of Hypertension Protocol)*.
- Ierīce ir pārbaudīta lietošanai diabēta (II tipa) pacientiem**.
- IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, ko nodrošina korpusi saskaņā ar IEC 60529. Mēraparāts un papildus maīnstrāvas adapteris ir aizsargāti pret cietu 12,5 mm diametra un lielāku objektu (aptuveni pirksta diametrs) iekļūšanu. Mēraparāts un papildus maīnstrāvas adapteris HHP-CM01 ir aizsargāts pret vertikāli kritošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā. Papildus maīnstrāvas adapteris HHP-BFH01 ir aizsargāts pret iesliņi kritošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā.
- Darbības režīma klasifikācija atbilst standartā IEC 60601-1 prasībām.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

7. Šī izstrādājuma pareiza utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Šīs marķējums uz izstrādājuma vai tā dokumentācijā norāda, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko var izraisīt nekontrolēta atkritumu utilizācija, šo izstrādājumu utilizējiet atsevišķi no citu veidu atkritumiem un nododiet atsevišķi pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu.

Mājsaimniecības preču lietotājiem jāsasīnās vai nu ar mazumtirgotāju, pie kura produkts iegādāts, vai ar pašvaldību, lai noskaidrotu, kur un kā var nodot šo ierīci ekoloģiski drošās atsevišķās pārstrādes nodrošināšanai.

Uzņēmējiem ir jāvērsās pie saviem piegādātājiem un jārikojas saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.



8. Svarīga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

HEM-7380-E atbilst EN 60601-1-2 elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam.

Papildu dokumentācija atbilstoši šim EMS standartam ir pieejama tīmekļa vietnē <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. EMS informāciju par ierīci HEM-7380-E skatiet tīmekļa vietnē.

9. Vadlīnijas un ražotāja deklarācija

- Šis „OMRON” produkts ir ražots atbilstoši stingrai „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.”, Japānā, kvalitātes kontroles sistēmai. Galvenais „OMRON” asinsspiediena mēraparātu komponents — spiediena sensors ir ražots Japānā.

Priekšskambaru mirdzēšana (AFib) algoritms tika izstrādāts, izmantojot vairākas PhysioNet publicētas datubāzes, kas pieejamas saskaņā ar Atklāto datu ipašumtiesību piešķiršanas licenci.

Lai iegūtu vairāk informācijas, apmeklējiet produkta lapu: www.omron-healthcare.com

- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par jebkādu nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar šo ierīci.

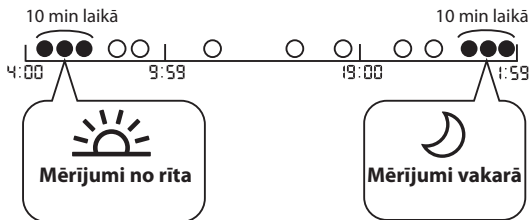
10. Kā aprēķināt nedēļas vidējo rezultātu

Rīta mērījumu nedēļas vidējā rezultāta aprēķins

Tie ir vidējie rezultāti mērījumiem, kas tiek veikti no rīta (4:00–9:59) laikā starp svētdienu un sestdienu. Lai aprēķinātu rīta rezultātu vidējo vērtību, tiks ņemti vērā 2 vai 3 rādījumi, kas iegūti pirmo 10 minūšu laikā no plkst. 4:00 līdz 9:59.

Vakara mērījumu nedēļas vidējā rezultāta aprēķins

Tie ir vidējie rezultāti mērījumiem, kas tiek veikti vakarā (19:00–1:59) laikā starp svētdienu un sestdienu. Lai aprēķinātu vakara rezultātu vidējo vērtību, tiks ņemti vērā 2 vai 3 rādījumi, kas iegūti pēdējo 10 minūšu laikā no 19:00 līdz 1:59.



11. Papildu informācija

Kas ir asinsspiediens?

Asinsspiediens ir spēks, ar kādu plūstošas asinis spiež uz artēriju sienām. Arteriālais asinsspiediens sirdsdarbības cikla laikā nepārtraukti mainās. Cikla augstāko spiedienu sauc par sistolisko asinsspiedienu; zemāko par diastolisko asinsspiedienu. Lai ārsts novērtētu pacienta asinsspiediena stāvokli, nepieciešami kā sistoliskā, tā diastoliskā asinsspiediena rādījumi.

Kas ir aritmija?



Aritmija ir stāvoklis, kad sirdsdarbības ritms nav normāls, jo ir defekti bioelektriskajā sistēmā, kas darbinā sirdsdarbību. Tipiski simptomi ir pārsīti, priekšlaicīga sarašanās, nenormāli ātrs (tahikardija) vai lēns (bradikardija) sirdsdarbības ritms.

Kas ir mirdzaritmija?

Priekškambaru mirdzēšana (AFib) ir vizuāli atpazīstams bezsinusa tahiaritmijas veids. Šis simptoms var radīt asins recekļus. Tas var izraisīt nopietnas veselības problēmas, tostarp insultu, pārejošas išēmiskas lēkmes (TIA) un plaušu emboliju (PE) — atkarībā no tā, kurā sirds kamerā ir asins receklis.

Iespējamās priekškambaru mirdzēšana (AFib) noteikšana





Ar OMRON precu zīmi aizsargātā tehnoloģija bridina jūs, tiklīdz ir noteikta iespējama priekškambaru mirdzēšana (AFib), pat ar vienu mērījumu. Mēraparāts informēs par iespējamu priekškambaru mirdzēšanu (AFib), ja mērījumu laikā konstatēs neregularitāti no pulsa līdz pulsa intervālam. Iespējamās priekškambaru mirdzēšana (AFib) noteikšanas funkcija izvērtē priekškambaru mirdzēšana (AFib) iespējamību TIKAI pēc mērījuma veikšanas. Tā NEVEIC nepārtrauktu sirdsdarbības uzraudzību, tāpēc nevar brīdināt, ja priekškambaru mirdzēšana (AFib) rodas jebkurā citā laikā. Šis mēraparāts nevar noteikt visus priekškambaru mirdzēšana (AFib) veidus. Ja sirds ritma traucējumi nav pārāk lieli, mēraparāts var tos neievērot. Piemēram, ja starp priekškambariem un kambari ir traucēta vadītspēja, sirds ritms var būt sinus ritms, un tādā gadījumā ar šo mēraparātu nav iespējams noteikt potenciālo priekškambaru mirdzēšana (AFib). Stāvoklis, kādā ekrānā parādās  /  "simbols, var ietekmēt asinsspiediena mērījumus, un var būt sarežģīti iegūt precīzu rezultātu. Šādā gadījumā ieteicams konsultēties ar ārstu.

Ar ko atšķiras iespējamās priekškambaru mirdzēšana (AFib) noteikšanas funkcija un EKG?

Iespējamās priekškambaru mirdzēšana (AFib) noteikšanas funkcija nosaka potenciālo priekškambaru mirdzēšana (AFib) pēc pulsa vilņiem. EKG mēra sirds elektrisko aktivitāti, un ārsts to var izmantot, lai diagnosticētu priekškambaru mirdzēšana (AFib).

Ja simbols / "neparādās ekrānā, vai tas nozīmē, ka nepastāv priekškambaru mirdzēšana (AFib) iespējamība?"



Pat ja simbols  /  "neparādās ekrānā, joprojām pastāv priekškambaru mirdzēšana (AFib) iespējamība. Ja mērījumus veic laikā, kad nenotiek priekškambaru mirdzēšana (AFib), iespējamā priekškambaru mirdzēšana (AFib) var nebūt konstatējama. Šis mēraparāts nevar noteikt visus priekškambaru mirdzēšana (AFib) veidus.

▲ Brīdinājums

- Iespējamās mirdzaritmijas noteikšanas funkcija izvērtē TIKAI mirdzaritmijas iespējamību. Tā NEVAR NOTEIKT citas dzīvībai potenciāli bīstamas aritmijas vai slimības, piemēram, citu veidu sirds aritmiju vai sirdstriekas iespējamību.

Vai man jākonsultējas ar savu ārstu, ja ekrānā parādās simbols

 /  "?"

Ja ekrānā parādās simbols  /  , ieteicams konsultēties ar ārstu. Šis simbols var parādīties citu iemeslu dēļ, piemēram, citu sirds aritmiju dēļ.

Ko darīt, ja simbols / "parādās dažreiz?"

Priekškambaru mirdzēšana (AFib) ne vienmēr ir simptomi. Ir ieteicams konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.

Ārsts man ir diagnosticējis priekškambaru mirdzēšana (AFib), bet simbols / "nav parādās.

Priekškambaru mirdzēšana (AFib) var nenotikt konkrētajā asinsspiediena mērīšanas reizē. Ir ieteicams regulāri konsultēties ar ārstu.

LV

Vai asinsspiediena rādījums ir ticams, ja parādās simbols

„ / ” vai neregulāras sirdsdarbības simbols

„ / ”?

Priekškambaru mirdzēšana (Afib) vai neregulāra sirdsdarbība var ietekmēt asinsspiediena mērījumus un apgrūtināt precīzu rezultātu. Var būt nepieciešami atkārtoti mērījumi, lai novērstu mainīgumu.* Mēraparātā tiks parādīts kļūdas ziņojums (E5), ja neregulāras sirdsdarbības ietekme ir pārāk spēcīga, lai sniegtu mērījuma rezultātu. Ja tas notiek atkārtoti, ieteicams konsultēties ar ārstu.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

ET Símbolite kirjeldus
LV Simbolu apraksts
LT Simbolių aprašas

BG Описание на символите
SR Opis simbola
RO Descrierea simbolurilor

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5. UK
CA | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | | |

1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Kontaktosa – BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase
 Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)
 Darbinē daļis – BF tipo apsaugos nuo elektros šoko (srovės nuotekio) laipsnis
 Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)
 Primenjeni deo – Tip BF stepena zaštite od strujnog udara (curenja struje)
 Componentă aplicată - Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării
 (pierderilor de curent)

2. Class II equipment. Protection against electric shock

Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest
 II klases ierice. Aizsardzība pret elektrošoku
 II klasės įranga Apsauga nuo elektros smūgio
 Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар
 Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
 Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva șocurilor electrice

3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Kaitseaste tahkete osakeste ja vee sissepääsu vastu standardi IEC 60529 kohaselt
 Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529.
 Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529
 Степен на защита от проникване по IEC 60529
 Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529
 Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529

4. **CE Marking**
CE-mārgistuss
CE marķējums
CE žymėjimas
CE маркировка
CE oznaka
Marcajul CE
5. **UKCA marking**
UKCA mārgistuss
UKCA marķējums
UKCA ženklīnimas
Маркировка UKCA
UKCA oznaka
Marcaj UKCA
6. **Serial number**
Seerianumber
Sērijas numurs
Serijos numeris
Серийн номер
Serijski broj
Număr de serie
7. **Unique device identifier**
Seadme kordumatu identititiseerimistunnuss
Ierices unikālais identifikators
Unikalusis prietaiso identifikatorius
Уникален идентификатор на изделията
Jedinstveni identifikator uređaja
Identificator unic al dispozitivului
8. **Medical device**
Meditsiiniseade
Medicīniska ierice
Medicinos prietaisais
Медицинско изделие
Medicīnisko sredstvo
Dispozitiv medical
9. **Temperature limitation**
Temperatuuriipiirang
Temperatūras ierobežojums
Temperatūros apribojimas
Ограничение за температура
Ogrānciņeje temperature
Limitare temperatură
10. **Humidity limitation**
Ūhuniiskuse piirang
Mitruma ierobežojums
Dreģnogo apribojimas
Ограничение за влажност
Ogrānciņeje vlažnosti vazduha
Limitare umiditate
11. **Atmospheric pressure limitation**
Atmosfāāirōhu piirang
Atmosfēras spiediena ierobežojums
Atmosferos slēgio apribojimas
Ограничение за атмосферно налягане
Ogrānciņeje atmosfērskog pritiska
Limitare presiune atmosfericā
12. **Indication of connector polarity**
Ūhenduspolaarsuse nāidik
Savienotāja polaritātes norāde
Jungties polių indikācija
Обозначение за поляритет на конектора
Oznaka polariteta priključka
Indicația polarității conectorului
13. **For indoor use only**
Seade on ette nāhtud kasutamiseks vaid siseruumides.
Lietošanai tikai telpās
Skirta naudoti tik patalpose
За употреба само на закрито
Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru
Exclusiv pentru utilizare în interior
14. **OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.**
OMRONi kaubamārgīga tehnoloģija teavītab vererōhuaparaadi kasutajat ka ūhe mōōtmise raames potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamīsest.
Ar OMRON preču zīmī aizsargātā tehnoloģija bridina jūs, tiklīdz ir noteikta iespējama priekšskambaru mirdzēšana (AFib), pat ar vienu mērījumu.
OMRON prekēs ženklus pažymēta tehnoloģija jspēja jūs, kai aptinkamas galimas priesīrdzių virpējimas, net atliekant vienā matavimā.
Защитената с търговска марка технология на OMRON ви предупреждава след откриване на възможно ПМ, дори и при единично измерване.
Защитена технология компаније OMRON vas upozorava kada se detektuje potencijalna AFib, čak i kod samo jednog merenja.
Tehnologia înregistratā sub marca OMRON vā avertizeazā atunci cānd sunt detectate posibile fibrilații atriale, chiar și dupā singurā māsuroatoare.
15. **Identifier of cuffs compatible for the device**
Seadmega ūhilduvate mansetteide identifiikaator
Identifikators aprocēs saderībai ar ierici
Su prietaisu suderintų rankovių identifikatorius
Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата
Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom
Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv
16. **Artery mark**
Arteri mārķ
Arterijas novietojuma atzīmē
Arterijos žymė
Маркировка за артерия
Oznaka arterije
Marcaj arteră

17. **Not made with natural rubber latex**
Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit
Nesatur dabigo kaučuka lateksu
Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko lateksu
He e произведено с естествен каучуков латекс
Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume
Nu este fabricat din cauciuc natural
18. **Arm circumference**
Ölavarre ümbermõõt
Rokas apkārtmērs
Rankos apimtis
Обиколка на ръката
Obim ruke
Circumferința brațului
19. **Need for the user to consult this instruction manual**
Kasutaja peab tutvuma kasutusjuhendiga
Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā
Naudotojas turi ziūrēti šią naudojimo instrukciją
Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба
Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu
Este necesar ca utilizatorul să consulte acest manual cu instrucțiuni
20. **Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)**
Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit. (sinise taustaga)
Lietotājam rūpīgi jāievēro ierices lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu. (Fons: zils)
Dēļ savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija (Fonas: mėlynas)
Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син)
Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti. (Pozadina: plava)
Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. (Fundal: albastru)
21. **Direct current**
Alalisvool
Līdzstrāva
Tiesioginė srovė
Постоянен ток
Jednosmerna struja
Curent continuu
22. **Alternating current**
Vahelduvvool
Maiņstrāva
Kintamoji srovė
Променилив ток
Naizmēnīga struja
Curent alternativ
23. **Date of manufacture**
Tootmiskuupäev
Razošanas datums
Pagaminimo data
Дата на производство
Datum proizvodnje
Data fabricației
24. **Efficiency level of power supply**
Toiteallika sisendpinge
Barošanas avota efektivitātes līmenis
Maitinimo šaltinio efektyvumo lygis
Степен на ефективност на захранването
Степен efikasnosti napajanja
Nivel de eficiență al sursei de alimentare cu energie
25. **Prohibited action**
Keelatud toiming
Aizliegta darbība
Draudžiamas veiksmas
Забранено действие
Zabranjena radnja
Acțiune interzisă
26. **Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.**
Ringlussevõtu tähis; X: materjali kood; Y: materjali lühend (lisateavet leiate õigusaktist 97/129/EÜ).
Otrreizējās pārstrādes marķējums X: materiāla numurs Y: materiāla saīsinājums Plašāku informāciju skatiet 97/129/EK lēmumā.
Perdurbimo ženklas X: Medžiagos numeris Y: Medžiagos santrumpa Daugiau informacijos žr. 97/129/EB.
Маркировка за рециклиране X: номер на материал Y: съкращение на материал Направете справка в 97/129/EC за повече информация.
Oznaka za reciklažu X: Broj materijala Y: Skraćenica materijala. Više informacija potražite u standardu 97/129/EC.
Marcaj reciclaire X: Număr material Y: Abreviere material Pentru mai multe informații, consultați 97/129/CE.

Issue Date:
Väljaandmiskuupäev:
Ražošanas datums: 2023-12-15
Išleidimo data:
Дата на издаване:
Datum izdavanja:
Data publicării:

IM1-HEM-7380-E-E3-02-09/2023

M6 Comfort AFib (HEM-7380-E)

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

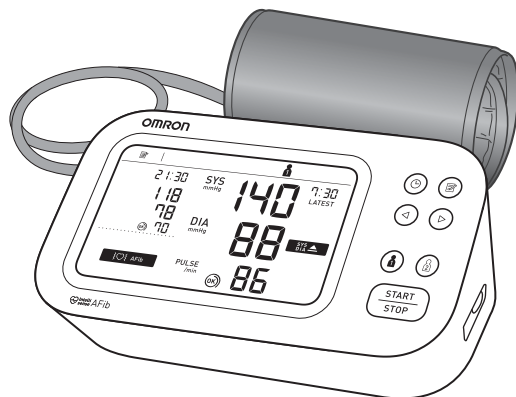
Automātisks asinsspiediena mērparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț



Instruction Manual 2: Operational Instructions

ET Kasutusjuhend 2: kasutussuunised

LV Lietošanas instrukcija 2: ekspluatācijas instrukcijas

LT Naudojimo instrukcija Nr. 2: naudojimo instrukcijos

BG Ръководство за употреба 2: Инструкции за работа

SR Uputstvo za upotrebu 2: uputstva za rukovanje

RO Manual cu instrucțiuni 2: Instrucțiuni de utilizare

All for Healthcare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1. un 2.

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukcijas Nr. 1 ir 2.

Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.

Pre upotrebe pročítajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.

Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

- 1 Package Contents 3**
Pakendi sisu
Iepakojuma saturs
Pakuotės turinys
Съдържание на комплекта
Sadržaj pakovanja
Conținutul pachetului
- 2 Preparing for a Measurement..... 4**
Mõõtmiseks valmistumine
Sagatavošanās mērīšanai
Pasiruošimas matavimui
Подготовка за измерване
Priprema za merenje
Pregătirea pentru măsurare
- 3 Inserting Batteries 5**
Patareide sisestamine
Bateriju ievietošana
Baterijų įdėjimas
Поставяне на батерии
Ubacivanje baterija
Introducerea bateriilor
- 4 Setting the Date and Time 6**
Kuupäeva ja kellaja määramine
Datuma un laika iestatīšana
Datos ir laiko nustatymas
Настройка на дата и час
Podešavanje datuma i vremena
Setarea datei și a orei
- 5 Setting the TruRead Mode Interval 7**
Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine
TruRead režīma intervāla iestatīšana
„TruRead“ režīmo intervalo nustatymas
Задаване на интервал за режим TruRead
Podešavanje intervala režīma TruRead
Setarea intervalului pentru modul TruRead
- 6 Applying the Arm Cuff 9**
Õlarremanseti paigaldamine
Апакшделма апроцес узлікšana
Rankovės uždėjimas
Поставяне на маншета
Postavljanje manžetne za ruku
Aplicarea manșonului
- 7 Sitting Correctly..... 11**
Õigesti istumine
Pareizs sēdus stāvoklis
Tinkamas sėdėjimas
Седнете правилно
Pravilno sedenje
Poziția așezat corectă
- 8 Taking a Measurement 13**
Mõõtmine
Mērījuma veikšana
Matavimas
Измерване
Merenje
Efectuarea unei măsurători
- 9 Checking Readings 19**
Nāitūde kontrollimine
Rādījumu pārbaude
Rodmenų patikrinimas
Проверка на отчитанията
Provera rezultata merenja
Verificarea valorilor înregistrate

10 Using Memory Functions..... 25

Mälufunksioonide kasutamine

Atmiņas funkcijas lietošana

Atminties funkcijų naudojimas

Използване на функциите на паметта

Upotreba memorijskih funkcija

Utilizarea funcțiilor de memorie

11 Restoring to the Default Settings 33

Vaikeseadete taastamine

Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

Numatytųjų nuostatų atkūrimas

Възстановяване на фабричните
стойности

Vračanje na podrazumevana podešavanja

Restabilirea setărilor implicite

12 Optional Medical Accessories..... 34

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

Papildu mediciniskie piederumi

Pasirenkamieji medicininiai priedai

Допълнителни медицински
принадлежности

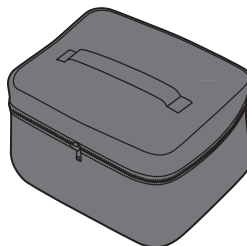
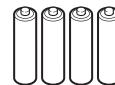
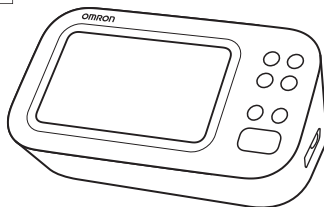
Medicinska oprema po izboru

Accesorii medicale opționale

1

Package Contents

- ET** Pakendi sisu
- LV** Iepakojuma saturs
- LT** Pakuotės turinys
- BG** Съдържание на комплекта
- SR** Sadržaj pakovanja
- RO** Conținutul pachetului



2

Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before

30 minutit enne

30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

30 minučių prieš

30 минути преди това

30 minuta pre merenja

Cu 30 de minute înainte



5 minutes before: Relax and rest.

5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

5 minutēs prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

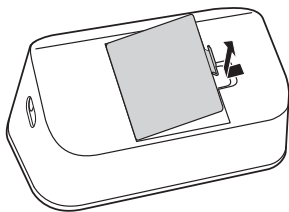
Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



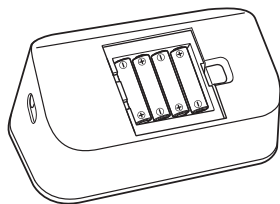
3 Inserting Batteries

- ET Patareide sisestamine
- LV Bateriju ievietošana
- LT Baterijų įdėjimas
- BG Поставяне на батерии
- SR Ubacivanje baterija
- RO Introducerea bateriilor

1



2



AA, 1.5V × 4

3



Your monitor automatically turns off after 3 minutes.

Vererõhuaparaat lülitub 3 minuti möödudes automaatselt välja.

Jūsu monitors automātiski izslēdzas pēc 3 minūtēm.

Praējus 3 minūtēms, matuoklis automātiškai išsijungia.

Апаратът се изключва автоматично след 3 минути.

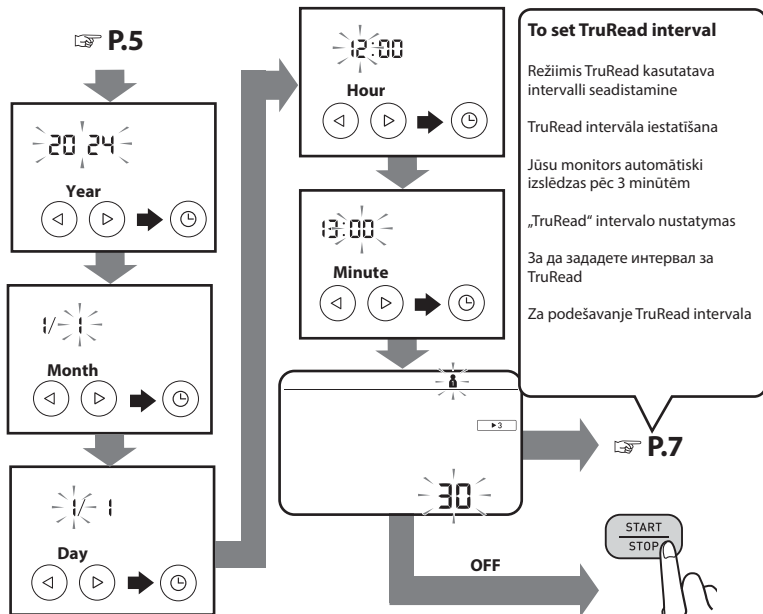
Aparat se automatski isključuje za 3 minuta.

Tensiometrul se oprește automat după 3 minute.

4

Setting the Date and Time

- ET** Kuupäeva ja kellaaja määramine
- LV** Datuma un laika iestatīšana
- LT** Datos ir laiko nustatymas
- BG** Настройка на дата и час
- SR** Podešavanje datuma i vremena
- RO** Setarea datei și a orei



If the year is not displayed, press

Kui aastat ei kuvata, vajutage nuppu

Ja gads netiek parādīts, nospiediet

Jei metai nerodomi, paspauskite

Ako godinata ne se pokazva, natisnete

Ako se ne prikazuje godina, pritisnite

Dacă anul nu este afișat, apăsați pe

Setting the TruRead Mode Interval

ET Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine

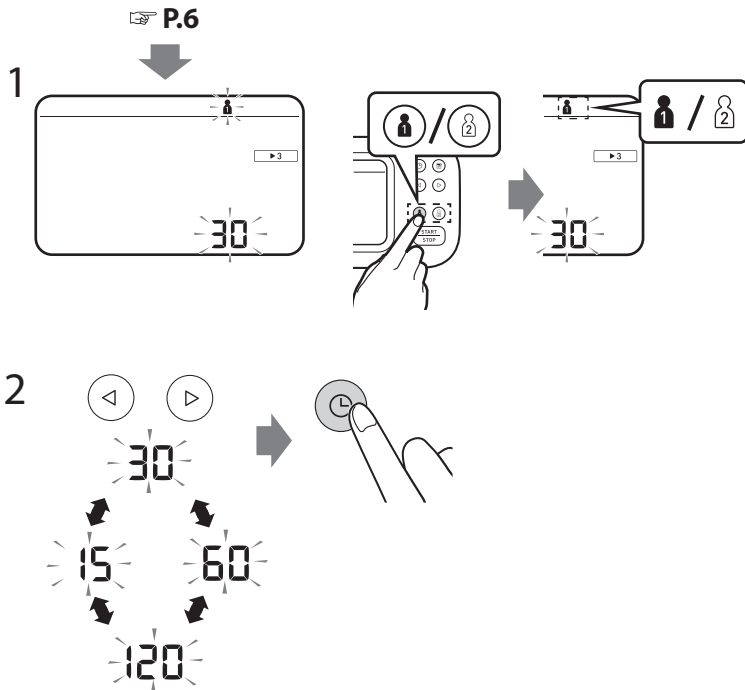
LV TruRead režīma intervāla iestatišana

LT „TruRead“ režimo intervalo nustatymas

BG Задаване на интервал за режим TruRead

SR Podešavanje intervala režima TruRead

RO Setarea intervalului pentru modul TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 15.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Mõõtmise režiimis TruRead“ leheküljel 15.

TruRead režiimä mēraparāts automātski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „Mērijumu veikšana TruRead režiimā” 15. lpp.

„TruRead” režiimu matuoklis automātskai 3 kartus iē eilēs atlieka matavimā pasirinktāis intervālais ir rodo rodmēnų vidurkį. Pagal numatytāsias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „Matavimas „TruRead” režiimu” 15 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижете „Извършване на измерване в режим TruRead” на страница 15.

U TruRead režiimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Obavljanje merenja u TruRead režiimu” na strani 15.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Efectuarea unei măsurători în modul TruRead” de la pagina 15.

6

Applying the Arm Cuff

ET Õlarremanseti paigaldamine

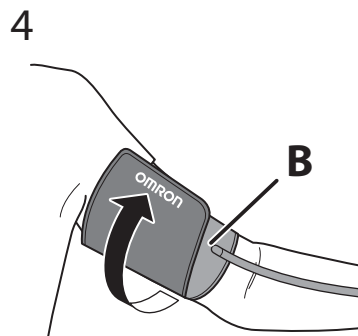
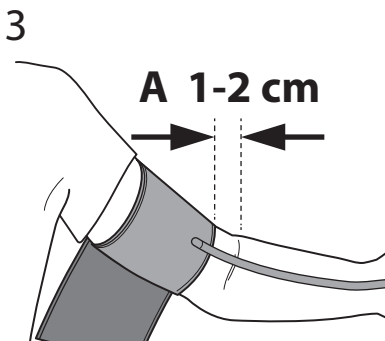
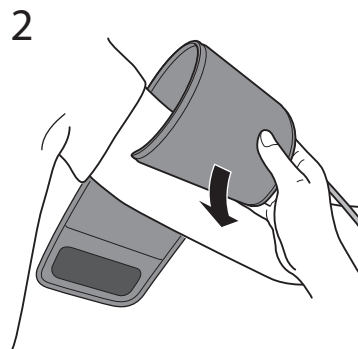
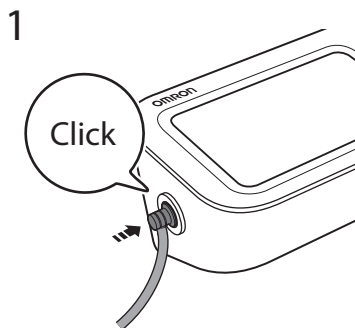
LV Atrakšdelma aproces uzlikšana

LT Rankovės uždėjimas

BG Поставяне на маншета

SR Postavljanje manžetne za ruku

RO Aplicarea manșonului



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Manseti voolikupoolne serv peab käsivarre siseküljel küünarnukist 1–2 cm kõrgemale jääma.

B. Paigutage õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansetti piisavalt tihkelt, et see ei libiseks.

A. Aproses apakšmalai jäätrodas 1–2 cm virs elkoņa ar gaisa cauruliti rokas iekšpusē.

B. Pārliedinieties, ka gaisa caurulite atrodas rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.

A. Rankovēs su vamzdeliu pusē turi būtī 1–2 cm aukščiau alkūnēs vidinēs pusēs.

B. Īsitikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtū jūsu rankos vidinēje pusēje, ir tvirtai apvyniokite rankovē, kad ji negalētū suktis aplink.

A. Страната с въздухопровода на маншета трябва да е на 1 – 2 см над вътрешната страна на лакътя.

B. Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви, и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.

A. Страната с въздухопровода на маншета трябва да е на 1 – 2 см над вътрешната страна на лакътя.

B. Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви, и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.

A. Strana manžetne sa crevom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.

B. Proverite da li je crevo za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.

A. Furtunul mașonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

B. Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm mașonul pentru a nu aluneca.

If taking measurements on the right arm, refer to:

Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:

Ja veicat mērišanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:

Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

Ako pravite izmerванията на дясната ръка, вижте:

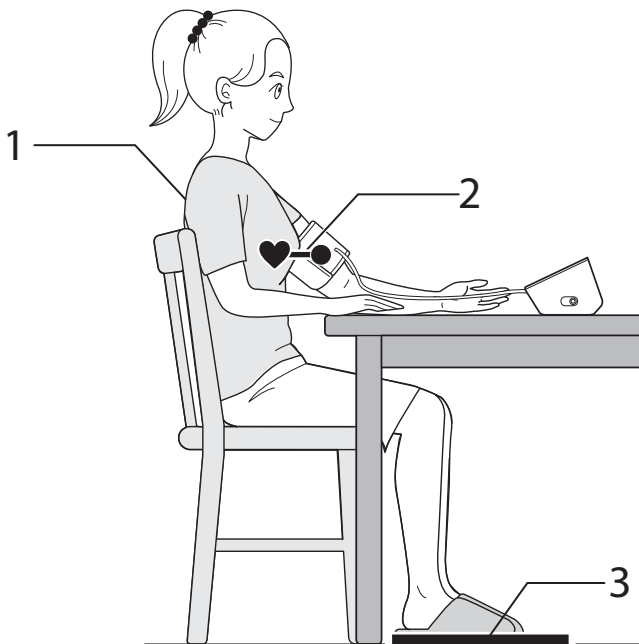
Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:

Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:

Instruction Manual 1  2.5

Sitting Correctly

- ET Õigesti istumine
- LV Pareizs sēdus stāvoklis
- LT Tinkamas sėdėjimas
- BG Седнете правилно
- SR Pravilno sedenje
- RO Poziția așezat corectă



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. Keep your back and arm supported.

2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.

3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Lõdvestuge ja võtke istumiseks mugav asend. Olge liikumatult paigal ja ärge rääkige.

1. Toetage selg vastu seljatuge ja pange käsi kindlale pinnale.
2. Jälgige, et õlavarremansett jääks südamega samale kõrgusele.
3. Toetage jalatallad põrandale ja ärge ristake jalgu.

Atpüüeties un èrti apsèdieties. Nekustieties un nerunàjiet.

1. Atbalstiet muguru un roku.
2. Aprocei jāatrodas sirds līmenī.
3. Pēdas turiet līdzenas un kājas nesavilkta.

Atsipalaiduokite ir patogiai atsisèskite. Nejudèkite ir nekalbèkite.

1. Atremkite nugarà ir pasidèkite rankà.
2. Uždèkite rankovę širdies lygyje.
3. Pėdas laikykite padėtas ant žemės, o kojas nesukryžiuotas.

Отпуснете се и седнете удобно. Стойте неподвижно и не говорете.

1. Седнете така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
2. Дръжте маншета на едно ниво със сърцето си.
3. Дръжте стъпалата си водоравни и не кръстосвайте краката си.

Opustite se i sedite udobno. Ostanite mirni i ne govorite.

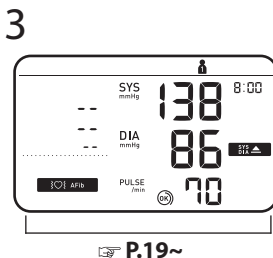
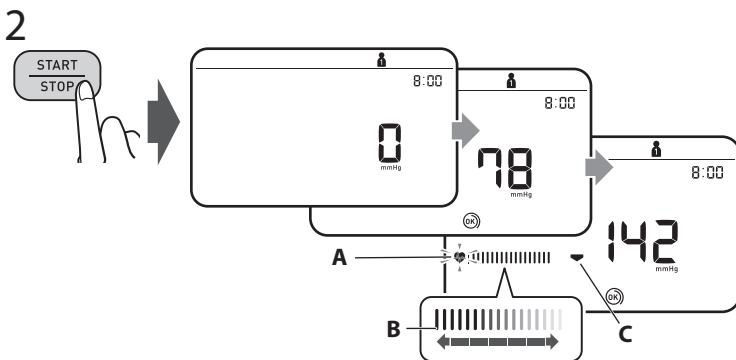
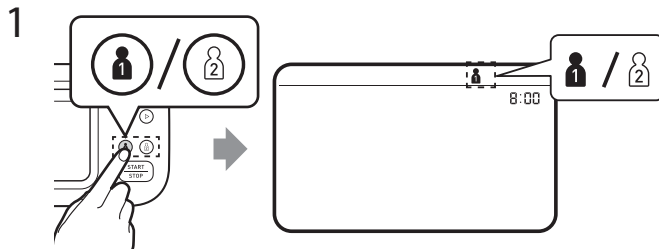
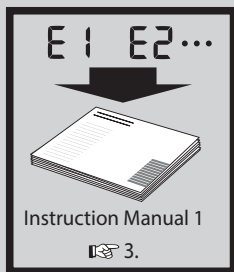
1. Neka vam leđa i ruka budu oslonjeni na neku površinu.
2. Manžetnu za ruku držite u visini srca.
3. Stopala treba da vam budu ravna, a noge ne treba da budu prekrštene.

Relaxați-vă și stați așezat/ă confortabil. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți.

1. Stați cu spatele și cu brațul sprijinite.
2. Mențineți manșonul pentru braț la același nivel cu inima.
3. Țineți picioarele drepte pe sol și picioarele neîncrucșate.

Taking a Measurement

- ET** Mõõtmine
- LV** Mērījuma veikšana
- LT** Matavimas
- BG** Измерване
- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători



1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
2. Press the [START/STOP] button.
 - A: Flashes at every heartbeat.
 - B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
 - C: Appears while the cuff is deflating.
3. The reading is saved automatically.

1. Kasutage oma kasutajatunnuse valimiseks nuppu „1” või „2”.
2. Vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA).
A: vilgub iga südamelöögi juures.
B: kajastab manseti tühjenedes pulsi tugevust.
C: kuvatakse manseti tühjenemise ajal.
3. Näit salvestatakse automaatselt.

1. Izvēlieties savu lietotāja ID, spiežot 1. vai 2. pogu.
2. Nospiežot pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
A: Mirgo katrā sirdsdarbības reizē.
B: kustas atbilstoši pulsa stiprumam, kamēr no aprocēs izplūst gaiss.
C: parādās, kad no aprocēs izplūst gaiss.
3. Mērījums tiek automātiski saglabāts.

1. Pasirinkite naudotojo ID naudodami mygtukus „1” arba „2”.
2. Paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).
A. Sumirksi kas kiekvieną širdies dūžį.
B. Juda kartu su pulso jėga, kol išpučiamas oras iš rankovės.
C. Rodoma, kol išpučiamas oras iš rankovės.
3. Rodmuo išsaugomas automatiškai.

1. Изберете своя идентификатор на потребител чрез бутони „1” или „2”.
2. Натиснете бутона [START/STOP].
A: Мига при всеки удар на сърцето.
B: Движи се заедно със силата на пулса, докато маншетът се изпуска.
C: Появява се, докато маншетът се изпуска.
3. Отчетената стойност се запазва автоматично.

1. Izaberite ID korisnika pomoću tastera „1” ili „2”.
2. Pritisnite taster [START/STOP].
A: Treperi pri svakom srčanom otkucaju.
B: Prati jačinu impulsa tokom izduvavanja manžetne.
C: Prikazuje se tokom izduvavanja manžetne.
3. Merenje se čuva automatski.

1. Selectați ID-ul dumneavoastră de utilizator „1” sau „2”.
2. Apăsăți butonul [START/STOP].
A: Se aprinde intermitent la fiecare bătaie a inimii.
B: Se deplasează odată cu intensitatea pulsului în timp ce manșonul se dezumflă.
C: Apare în timp ce manșonul se dezumflă.
3. Valoarea este salvată automat.

▶ 3

Taking a measurement in TruRead mode

ET Mõõtmine režiimis TruRead

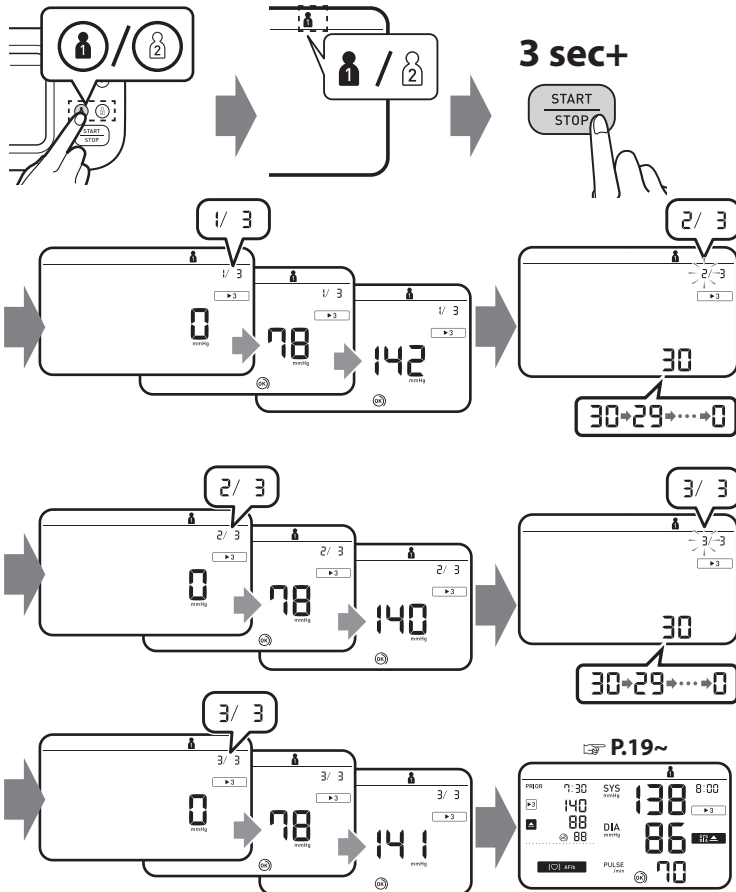
LV Mērījumu veikšana TruRead režīmā

LT Matavimas „TruRead“ režimu

BG Извършване на измерване в режим TruRead

SR Obavljanje merenja u TruRead režimu

RO Efectuarea unei măsurători în modul TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 7.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine“ leheküljel 7.

TruRead režiimä mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „TruRead režīma intervāla iestatīšana” 7. lpp.

„TruRead” režīmu matuoklis automātiskai 3 kartus iš eilēs atlieka matavimā pasīrīnktais intervālais ir rodo rodmenų vidurķi. Pagal numatytąsias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „TruRead” režimo intervalo nustatymas” 7 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижете „Задаване на интервал за режим TruRead” на страница 7.

U TruRead režīmu aparat automātski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Podešavanje intervala režima TruRead” na strani 7.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Setarea intervalului pentru modul TruRead” de la pagina 7.



Taking a measurement in guest mode

ET Mõõtmine külalise režiimis

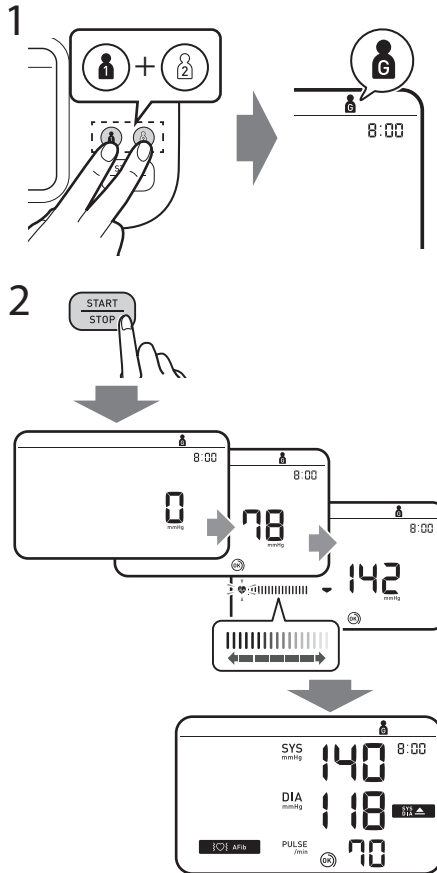
LV Mērīšana viesu režīmā

LT Matavimas svečio režimu

BG Извършване на измерване в режим за гост

SR Obavljanje merenja u režimu gosta

RO Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Selles režiimis tehakse teise kasutaja vererõhu üks mõõtmine. Näitu ei talletata mälu ja režiimi TruRead ei saa kasutada.

Citam lietotājam tiek veikts viens mērījums. Mērījumi netiek saglabāti atmiņā, un TruRead režīms nav pieejams.

Atliekamas vienas kito naudotojo matavimas. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys, o „TruRead“ režimas neprieinamas.

Извършва едно измерване за друг потребител. Не се съхраняват показания в паметта и режимът TruRead не може да се използва.

Obavlja jedno merenje za drugog korisnika. Nijedno merenje nije sačuvano u memoriji i TruRead režim nije dostupan.

Efectuează o singură măsurătoare pentru alt utilizator. În memorie nu este stocată nicio valoare, iar modul TruRead este indisponibil.

**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP]
button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your
expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:
Kui õlavarremansett hakkab õhuga täituma, vajutage ja hoidke all
nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA), kuni manseti rõhk on teie
eeldatavast süstoolsest vererõhust 30–40 mmHg võrra kõrgem. Ärge
täitke mansetti rõhust 299 mmHg kõrgemale tasemele.

Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg
Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, turiet nospiestu pogu [START/STOP]
(SĀKT/PĀRTRAUKT), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par
30–40 mmHg pārsniegs jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.
Nepārsniedziet 299 mmHg spiedienu.

Jej jūsu sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:
Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite mygtuką [START/STOP]
(pradėti / stabdyti), kol rankovės slėgis bus 30–40 mm Hg didesnis nei
tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis. Pripūskite ne daugiau kaip iki
299 mm Hg.

Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:
След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте
бутона [START/STOP], докато апаратът се напompва с 30 до 40 mmHg
повече от очакваното систолично налягане. Не напompвайте
маншета над 299 mmHg.

Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster
[START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg
veća od očekivanog sistolnog pritiska. Nemojte naduvavati manžetnu
više od 299 mmHg.

Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:
După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul
[START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg
mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată. Nu umflați la
mai mult de 299 mmHg.

ET Näitude kontrollimine

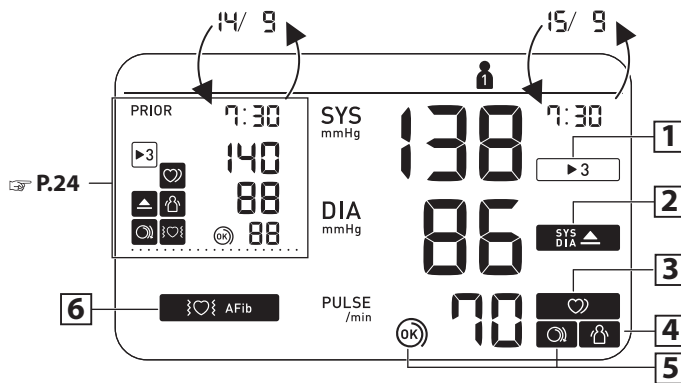
LV Rādījumu pārbaude

LT Rodmenų patikrinimas

BG Проверка на отчитанията

SR Provera rezultata merenja

RO Verificarea valorilor înregistrate



1

Appears when the reading was taken in TruRead mode.

Rodoma, kai rodmuo gautas „TruRead“ režimu.

Prikazuje se kada je merenje obavljeno u TruRead režimu.




▶ 3

Ilmub, kui näit registreeriti režiimis TruRead.

Появява се, когато отчитането е направено в режим TruRead.

Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul TruRead.

Parādās, ja rezultāti tika iegūti TruRead režīmā.

<p>2</p> <p>SYS DIA</p>  	<p>Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.</p> <p>Ilmub, kui süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg* või kõrgem.</p> <p>Parädäs, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstäks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg* vai augstäks.</p>	<p>Rodoma, jei SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg* didesnis.</p> <p>Появява се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg* или повече.</p>	<p>Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg* ili veća.</p> <p>Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg* sau mai mult.</p>
<p>3</p> 	<p>Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.</p> <p>Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see kuvatakse järgmistel mõõtmistel uuesti, on soovitatav pidada nõu arstiga.</p> <p>Parädäs, ja mērišanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms.** Ja turpina parādities, ieteicams konsultēties ar ārstu.</p>	<p>Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jei ir toliau rodoma, rekomenduojama pasitarti su gydytoju.</p> <p>Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм**. Ако продължава да се появява, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.</p>	<p>Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**.</p> <p>Ako nastavi da se pojavljuje, preporučuje se da se posavetujete sa lekarom.</p> <p>Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării.</p> <p>Dacă acesta apare în continuare, este recomandat să consultați medicul.</p>

4

Appears when your body moves during a measurement*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Ilmub, kui te liigutate mõõtmise ajal***. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties.*** Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

Rodoma, kai matuojant jūs judate***. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

Появява се, когато тялото ви се движи по време на измерване***. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.

Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja***. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.

Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării***. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

5

The cuff is tight enough.

Mansett ei ole piisavalt tihkelt paigaldatud.



Aproce ir aplikta pietiekami cieši.

Rankovę pakankamai użwżęta.

Маншетът е достатъчно стегнат.

Manžetna je dovoljno pritegnuta.

Manșonul este suficient de strâns.

5

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.

Paigaldage mansett TIHKEMALT.



Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.

Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.

Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.

Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.

Amplasați manșonul din nou, MAI STRÂNS.

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastati võimalik kodade virvendus. Tegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiut asjus nõu pidada.

Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana. Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus.

Rodoma, jeigu nustatyta prieširdžių virpėjimo tikimybė matuojant „AFib“ režimu. Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus.

Появляя се, ако има вероятност да е открито ПМ по време на измерване. Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката.

Prikazuje se ako je tokom merenja detektovana mogućnost pojave AFib. To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za AFib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima.

Apare dacă posibilitatea de prezentă a fibrilației atriale (AFib) a fost detectată în timpul măsurării. Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale (AFib). Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute.

E1

Error messages or other problems? Refer to:

Veateade või muu probleem? Vt:

E2

Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

:

Klaidu pranešimai ar kitos problemas? Žr:

Съобщения за грешка или други проблеми?
Вижте:

Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:



Instruction Manual 1

3.

*** The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

* Kõrge vererõhu määratlus põhineb organisatsiooni ESH/ESC 2021. aasta suunistel.

* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2021 ESH/ESC vadlinijās.

* Aukšto kraujospūdzio apibrēzimas yra paremtas 2021 ESH/ESC rekomendacijomis.

* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2021 ESH/ESC.

* Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2021 ESH/ESC.

* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2021 ESH/ESC.

**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

** Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% aeglasem või 25% kiirem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.

** Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu.

** Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkj, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį.

** Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане.

** Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.

** Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială.

*** The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

*** Keha liikumise tuvastamise funktsioon inaktiveeritakse, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire.

*** Kërmeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu AFib režīmā, tiek atklāta mirdzaritmijas iespējamība vai neregulāra sirdsdarbība.

*** Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „AFib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba neritmingas širdies plakimas.

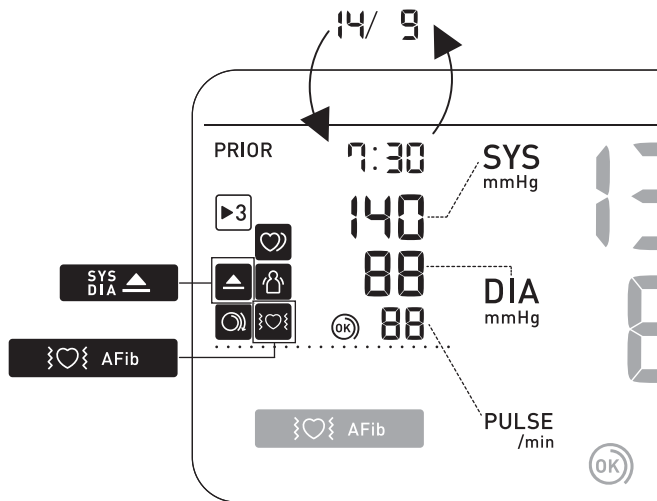
*** Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.

*** Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja detektuje mogućnost pojave AFib ili nepravilni otkucaji srca.

*** Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezentă a fibrilației atriale (AFib) sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul unei măsurări.

Comparison Display (PRIOR Reading)

ET	Näitude võrdlemine (varasema näidu PRIOR kuvamine)
LV	Salīdzinošais skatījums (IEPRIEKŠĒJAIS mērījums)
LT	Palyginamasis rodmuo (ANKSTESNIS rodmuo)
BG	Показване на сравнение (ПРЕХОДНО отчитане)
SR	Ekran za poređenje (PRETHODNO merenje)
RO	Afișajul de comparare (valoarea PRIOR)



10 Using Memory Functions

ET Mälufunktsioonide kasutamine

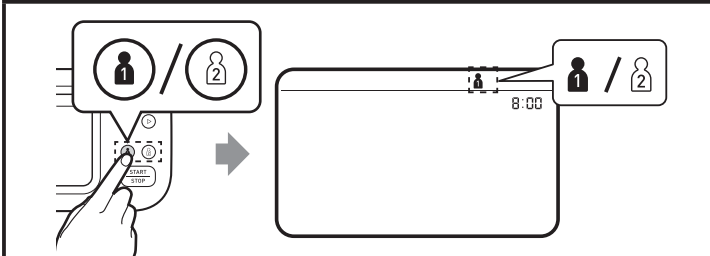
LV Atmiņas funkcijas lietošana

LT Atminties funkcijų naudojimas

BG Използване на функциите на паметта

SR Upotreba memorijskih funkcija

RO Utilizarea funcțiilor de memorie



Before using memory functions, select your user ID.

Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.

Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.

Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.

Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.

Pre upotrebe memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.

Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.



Readings Stored in Memory

ET Mällu talletatud näidud

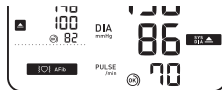
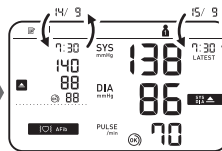
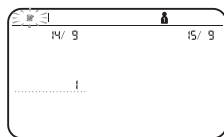
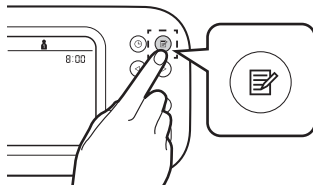
LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

LT Atmintyje išsaugoti rodmenys

BG Отчитания, запазени в паметта

SR Merenja sačuvana u memoriji

RO Valorile stocate in memorie



Stores up to 100 readings.

Salvestab kuni 100 näitu.

Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

Išsaugo iki 100 rodmenų.

Запазва до 100 отчитания.

Čuva do 100 rezultata merenja.

Stochează până la 100 de valori de măsurare.



Individual TruRead Readings in Memory

ET

Mällu talletatud
individuaalsed režiimis
TruRead registreeritud näidud

LV

Atsevišķi TruRead mērījumi
atmiņā

LT

Individualūs „TruRead“
rodmenys atmintyje

BG

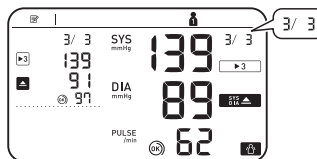
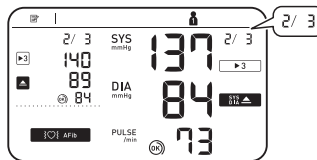
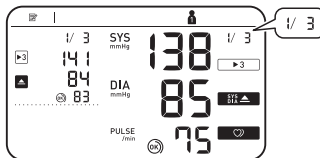
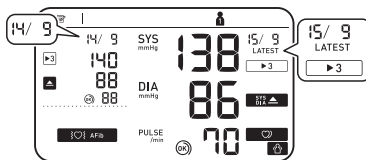
Отделни отчитания TruRead
в паметта



SR



Pojedinačna TruRead merenja
u memoriji



RO



Valorile TruRead individuale
din memorie







While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  3 symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.



Vajutage režimis TruRead registreeritud näidu vaatamisel individuaalsete näitude kuvamiseks nuppu . Vasakul kuvatakse koos sümboliga  3 varasemaid režimis TruRead registreeritud individuaalseid näite ja paremal viimast mõõtmistulemust.

Skatot TruRead režimā veikto mērījumu, nospiediet , lai skatītu atsevišķos mērījumu rezultātus. Atsevišķie TruRead mērījumi tiks parādīti ar simbolu  3 kreisajā pusē — iepriekšējie mērījumi, bet pa labi — jaunākie mērījumi.

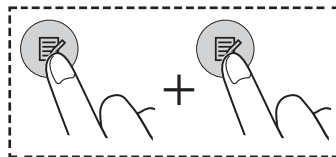
Peržiūrēdami „TruRead” režimu uzfiksuoṭā rodmenj, paspauskite  ir peržiūrēkite individualius rodmenis. Individualūs „TruRead” rodmenis bus rodomi kartu su simboliu  3 kairėje buvusiems ir simboliu dešinėje naujausiems rodmenims.

Докато преглеждате отчитането, направено в режим TruRead, натиснете , за да видите отделните отчетени стойности. Отделните отчитания TruRead ще се показват със символ  3 – отляво за миналите отчетени стойности и отдясно за най-новите.

Dok pregledate merenje obavljeno u TruRead režimu, pritisnite  za prikaz pojedinačnih merenja. Pojedinačna TruRead merenja će se prikazati sa simbolom  3 na levoj strani za ranija merenja, a na desnoj strani za najskorija merenja.

În timp ce vizualizați valoarea efectuată în modul TruRead, apăsați pe  pentru a vizualiza valorile individuale. Valorile TruRead individuale vor apărea cu simbolul  3 pe partea stângă în cazul valorilor mai vechi, și cu acest simbol pe partea dreaptă în cazul celor mai recente valori.

☀️ AVG **Morning/Evening**
 🌙 AVG **Weekly Averages**



ET Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

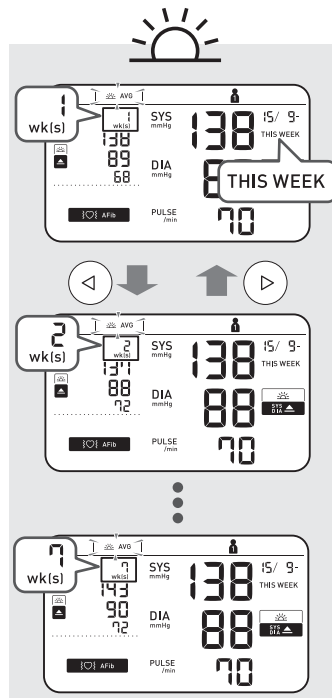
LV Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

LT Per savaitę rytais / vakarais atliktų matavimų vidurkiaiai

BG Сутрешни/вечерни средни седмични стойности

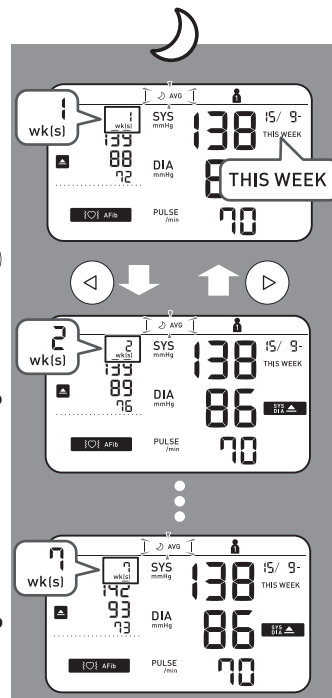
SR Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

RO Valorile medii săptămânale de dimineață/seară



2 wks. ago

7 wks. ago





Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

Ilmub, kui nädala keskmine hommikune süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või nädala keskmine hommikune diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg või kõrgem.

Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg vai augstāks.

Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg arba didesnis.

Показва се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg или повече в сутрешната средна седмична стойност.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.

Nädala keskmiste arvutamist puuduvat teavet leiate kasutusjuhendi 1 jaotisest 10.

Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas 1. 10. sadaļu.

Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos Nr. 1 10 skyriuje.

За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба 1.

Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu 1.

Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni 1.



AVG

Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

ET

10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase kahe või kolme näidu keskmine

LV

Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā

LT

Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis

BG

Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути

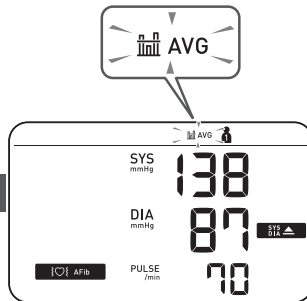
SR

Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta

RO

Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute

4 sec+





Deleting All Readings for 1 User

ET

Kasutaja 1 kõigi näitude kustutamine

LV

Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam

LT

Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

BG

Изтриване на всички отчитания за 1 потребител

SR

Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika

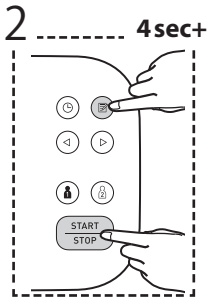
RO

Ștergerea tuturor valorilor înregistrate pentru 1 utilizator

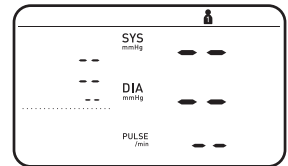
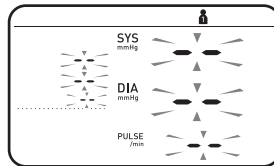
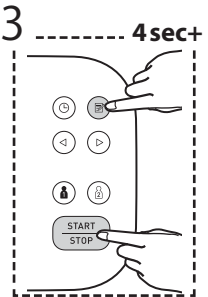
1



2



3



11 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

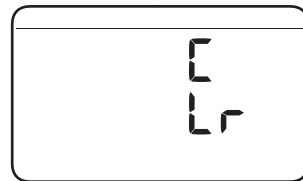
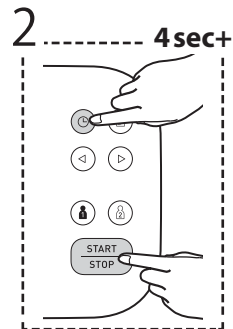
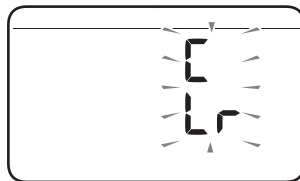
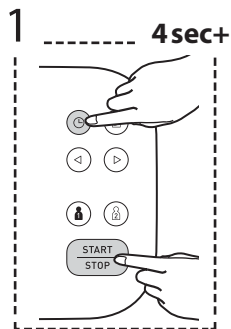
LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite



ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

LV Papildu medicīniskie piederumi

LT Pasirenkamieji medicininiai priedai

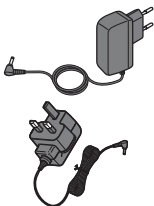
BG Допълнителни медицински принадлежности

SR Medicinska oprema po izboru

RO Accesorii medicale opționale

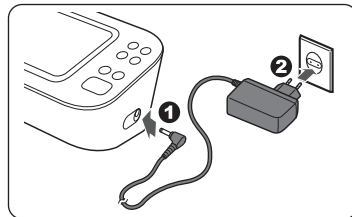


Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)

(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aprocei.


Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.

Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

Nemojte bacati utikač creva za vazduh. Utikač creva za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

<https://www.omron-healthcare.com/>

 Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">EC REP</div> EU-representative	Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse	Представител за EC Predstavník u EU Reprezentant pentru UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importija ELi.	Importētājs ES Importuotojas ES šalyse	Вносител в EC Uvoznik za EU Importator în UE	
Production facility Tootmisettevõtte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiaalēs Dukterinēs bendrovēs Филиали Podružnice Subsidiare	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ūhendkuningriiki importija ja vastutav isik ŪK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors	
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnamē / Произведено в Вьетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam

Issue Date / Väljaandmiskuupäev / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicării: 2023-12-15